



Δημοτική Κίνηση  
'Κοζάνη - Τόπος να ζεις'  
**Public Movement**  
**'Kozani – Topos na zeis'**  
[www.toposnazeis.gr](http://www.toposnazeis.gr)

Λευτέρης Ιωαννίδης  
Δημοτικός Σύμβουλος Δήμου Κοζάνης  
Lefteris Ioannidis  
Member of the City Council of Kozani

Δήμος Κοζάνης, ο μεγαλύτερος δήμος της Περιφέρειας Δυτ  
Μακεδονίας  
**Municipality of Kozani, the largest in West Macedonia**



# Ο Δήμος Κοζάνης

## **The Municipality of Kozani**



# Στατιστικά στοιχεία...

## Statistics...

- Προέκυψε από την συνένωση 5 δήμων το 2010 (Αιανή, Δημ Υψηλάντη, Ελίμειας, Ελλησπόντου & Κοζάνης)
- **Resulted from the combination of 5 municipalities in 2010 (Eani, D Ipsilanti, Elimia, Ellispondos & Kozani)**
- Έχει πληθυσμό 70420 κατοίκους (απογραφή 2011)
- **Population of 70,420 inhabitants (population census 2011)**
- Η έκταση του ξεπερνά το 1000000 στρ
- **The area exceeds the 1,000,000 acres**
- Ο δήμος αποτελείται από 52 Οικισμούς
- **The municipal consists of 52 settlements**
- Πρωτεύουσα του δήμου η Κοζάνη, η μεγαλύτερη πόλη (50000 κατ) και πρωτεύουσα της περιφέρειας
- **Kozani is the capital of the municipal, the largest city (50,000 inhabitants) and the regional capital**



# Ο μεγαλύτερος ενεργειακός δήμος της χώρας

## The biggest 'energy municipal' of the country

- Στην περιφέρεια του δήμου λειτουργούν 9 συνολικά μονάδες παραγωγής ενέργειας από λιγνίτη εγκατεστημένης ισχύος 2845 MW
- **In the region of the municipality there are 9 electricity production units from lignite, capacity 2845 MW**
- Επίσης λειτουργούν ανοιχτά ορυχεία εξόρυξης λιγνίτη έκτασης περίπου 100,000 στρ
- **Also there are open mines of lignite, approximately 100000 acres of mining area**
- Η περιοχή στηρίχθηκε σε ένα μη βιώσιμο, βρώμικο και με κοντά πόδια «αναπτυξιακό μοντέλο», που σήμερα πληρώνουμε τις συνέπειες
- **The area depended on an unsustainable, dirty and with 'short legs' growth model, and we all pay the consequences today**













Η άλλη όψη του δήμου Κοζάνης  
«Τεχνητή λίμνη Πολυφύτου»  
**The other side of the municipality of Kozani  
'Artificial Lake of Polifito'**



# ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ

## «Καμιά σχέση με την βιωσιμότητα» **Problems ‘nothing has to do with sustainability’**

- Περιβαλλοντική Υποβάθμιση
- **Environmental Degradation**
  - Ρύπανση Αέρα
  - **Air Pollution**
  - Υποβάθμιση Υδάτων
  - **Degradation of Water**
  - Υποβαθμισμένο αστικό περιβάλλον στην πόλη της Κοζάνης
  - **Degraded urban environment in the city of Kozani**
- Οικονομική Απαξίωση
- **Obsolescence**
  - Ανεργία (η περιοχή είναι στις πρώτες θέσεις σε όλη τη χώρα)
  - **Unemployment (the area is in the top positions throughout the country)**
  - Μετανάστευση
  - **Migration**
- Κοινωνικά Προβλήματα
- **Social Problems**



# Η παράδοση του Οικολογικού Κινήματος στην Κοζάνης

## **The tradition of ecological movement at Kozani**

- Στην πόλη λειτουργεί με πλούσια δράση Οικολογική Κίνηση από το 1985
- Στις δημοτικές εκλογές του 1990 και 1994 η οικολογική κίνηση συμμετείχε στις εκλογές και πήρε και στις δύο αναμετρήσεις κοντά στο 8%
- Και σε εθνικές εκλογές και σε ευρωεκλογές η περιοχή της Κοζάνης πάντα μας έδινε υψηλά ποσοστά
- Το Οικολογική Κίνημα έχει μια αξιοσημείωτη παράδοση στην περιοχή με αγώνες και δράσεις, ενάντια στο εφαρμοζόμενο «αναπτυξιακό μοντέλο» με συνέπεια και έχει καταφέρει να αποκτήσει ένα δικό του ακροατήριο

# Η ιδέα της δημιουργίας της δημοτικής κίνησης

## **The idea of creation of the ‘Public Movement’**

- Διαπιστώθηκε η ανάγκη για την δημιουργία μιας αυτοδιοικητικής κίνησης με :
- **There was a need to create a self-governing ‘movement’ with:**
  - Κινηματικά
  - **Movement**
  - Πολυσυλλεκτικά
  - **Inclusive**
  - Αμεσοδημοκρατικά
  - **Direct democracy**
  - Συμμετοχικά χαρακτηριστικά...
  - **Participatory features**

# Πρωθήσαμε νέες μορφές λειτουργίας της κίνησης!

## We promote new forms of operation the **‘Movement’!**

- ❖ Συγκαλέσαμε ανοιχτές γενικές συνέλευσεις προς όλους τους πολίτες!
- ❖ **Organized general meetings open to all people**
- ❖ Εκλέξαμε επικεφαλής από γενική συνέλευση
- ❖ **We have elected head representative by the General Assembly**
- ❖ Συγκροτήσαμε θεματικές ομάδες δουλειάς
- ❖ **We have set up thematic work groups**





# Βασικές πολιτικές διαπιστώσεις

## Key policy findings

- Το μοντέλο που εφάρμοσαν οι κατεστημένες πολιτικές δυνάμεις (κατασπατάλησης φυσικών πόρων) και το οποίο υπερασπίζονται ακόμα έχει χρεοκοπήσει
- **The model applied by the incumbent political forces (wasting resources) , which they keep standing up ,has crashed**
- Η περιοχή χρειάζεται ένα διαφορετικό αναπτυξιακό μοντέλο με πράσινο προσανατολισμό
- **The region needs a different development model with green orientation**
- Καταθέσαμε ολοκληρωμένο προεκλογικό πρόγραμμα, το οποίο είχε σαφή πράσινα και οικολογικά χαρακτηριστικά (εναλλακτικό αναπτυξιακό μοντέλο, διαχείριση φυσικών πόρων, ενέργεια, διαχείριση απορριμμάτων κλπ)
- **We delivered a complete pre-election program, which had a clear green and ecological characteristics (alternative model of development, natural resources management, energy, waste management etc)**
- Μετά τις εκλογές θα παραμείνουμε ενεργοί όχι μόνο στο δημοτικό συμβούλιο, αλλά και στην κοινωνία ως ενεργή ομάδα πολιτών
- **After the elections we will not only remain active in the municipal council, but we will be an active citizens group in society as well**

# Από την προεκλογική μας εκστρατεία! Our election campaign!







# Οι εκλογές!

## **Elections!**

- Στις εκλογές του Νοέμβρη του 2010 η δημοτική κίνηση πήρε το 6,55% των ψήφων των πολιτών και εξέλεξε μία έδρα στο δημοτικό συμβούλιο
- **In the elections of November 2010, the 'public movement' got 6,55% of the votes and elected a member on city council**
- Το δημοτικό συμβούλιο έχει συνολικά 41 έδρες
- **The council has a total of 41 members**
- Έχουν εκλεγεί 5 παρατάξεις
- **There are 5 elected parties**
- Η πλειοψηφία έχει τις 26 έδρες
- **The majority has 26 members**

# Μετά τις εκλογές

## After the elections

- Συγκαλέσαμε γενικές συνελεύσεις μελών ώστε να οργανωθούμε
- **We called on general meetings to organize**
- Εκλέξαμε 15μελής συντονιστική επιτροπή
- **We have elected 15-member coordination committee**
- Οργανώσαμε Θεματικές Ομάδες δουλειάς
- **We have organized topic work groups**
- Οργανώσαμε ομάδα υποστήριξης του δημοτικού συμβούλου
- **We organized a support group to the member of the City Council**

# Δουλειά στο δημοτικό συμβούλιο

## Our work on city council

- Καθώς η τοπική αυτοδιοίκηση ασχολείται με καθημερινά και ουσιαστικά ζητήματα των πολιτών, για έναν πράσινο αυτοδιοικητικό η δράση στο δημοτικό συμβούλιο πρέπει να είναι παρεμβατική, προγραμματική
- **As local governments deal with daily and substantial issues, the work for a Green member of the city council must be intrusive and programming**
- Στόχος ενός πράσινου αυτοδιοικητικού δεν μπορεί να είναι μόνο η αντίδραση αλλά και η δράση
- **The purpose of a green local city council member must not only be reaction but also and action**
- Αν και στην Ελλάδα το σύστημα είναι συγκεντρωτικό, παρόλα αυτά, ακόμα και από την θέση της αντιπολίτευσης μπορείς να προωθήσεις πράσινες και βιώσιμες πολιτικές σε μια σειρά από τομείς
- **While in Greece the system is centralized, however, even from the opposition side green and sustainable policies in a number of areas can be promoted**
- Η Τοπική Αυτοδιοίκηση είναι προνομιακό πεδίο προώθησης πράσινων πολιτικών
- **Local government is a privileged area to promote green policies**



# Οι παρεμβάσεις μας στο δήμο και το δημοτικό συμβούλιο

## Our interventions in the municipality and the council

- Καταθέσαμε ολοκληρωμένη πρόταση για τα χρηματοδοτικά εργαλεία για την μεταλιγνιτική περίοδο η οποία και ψηφίστηκε με μεγάλη πλειοψηφία από το δημοτικό συμβούλιο
- **We delivered a complete proposal for the financial tools for the after lignite time , which was voted by a large majority of the council**
- Καταθέσαμε ερωτήσεις σχετικά με
- **Stated questions on:**

Την διαχείριση απορριμμάτων  
**The waste management**

Την οικονομική διαχείριση του δήμου, όπου και αναδείξαμε φαινόμενα κακοδιαχείρισης  
**The financial management of the municipality, where we highlighted mismanagement**

Ασχοληθήκαμε με ζητήματα διαφάνειας  
**We dealt with issues of transparency**

- Μέσω της συμμετοχής μας στην επιτροπή ποιότητας ζωής του δήμου:
  - Αναδείξαμε το ζήτημα του περιορισμού των ελευθέρων χώρων στην πόλη
  - **Through our participation in ‘Quality of life committee’ of the municipality:**
    - We posed the problem of restriction of free spaces in the city
- Καταθέσαμε μήνυση κατά παντός υπευθύνου για τα επεισόδια ρύπανσης στην περιοχή από την λειτουργία της ΔΕΗ
- **We took legal action against those responsible for pollution incidents in the operation of the PPC (Public Power Corporation)**
- Καταθέσαμε ολοκληρωμένη πρόταση για τον στρατηγικό και επιχειρησιακό σχεδιασμό του δήμου Κοζάνης
- **We tabled a complete proposal for the strategic and operational planning of the municipality of Kozani**
- Κάναμε πρόταση (αλλά δεν μας άκουσε κανείς!) για την δημιουργία δικτύου βαλκανικών δήμων κατά των πυρηνικών
- **We made a proposal (but noone listened!) to create a network of Balkan cities against nuclear power**
- Μετά από δική μας πρόταση έγινε στο δήμο με την συμμετοχή και άλλων οργανώσεων το Κοινωνικό Ιατρείο στο οποίο συμμετέχουν εθελοντές από την δημοτική κίνηση
- **After our proposal became reality the ‘Social Practice’ in the municipality, with the participation of other organizations, involving volunteers from the ‘Public Movement’**

- Ψηφίστηκε πρόταση μας για τους κοινωνικούς λαχανόκηπους
- **Our proposal for the ‘Communal vegetable gardens’ was voted**
- Προτείναμε προγράμματα κομποστοποίησης
- **We proposed composting programs**
- Εισηγηθήκαμε την συμμετοχή του δήμου σε Ευρωπαϊκά Δίκτυα Δήμων
- **Suggested the involvement of the municipality in European Networks of Municipalities**
- Ζητήσαμε την εκπόνηση ολοκληρωμένης κυκλοφοριακής μελέτης για την πόλη
- **Requested a complete traffic study for the city**
- Ζητήσαμε την αλλαγή της χωροταξικής πολιτικής με κατάθεση συνεκτικής εναλλακτικής πρότασης
- **We asked the change of land use policy by depositing a coherent alternative proposal**

Η δράση μας εκτός δημοτικού συμβουλίου

**Our action out of the city council**

‘Στόχος μας η παρέμβαση στην κοινωνία’

**‘Our aim is to intervene in society’**

- Πιστεύουμε στον Εθελοντισμό!
- **We believe in volunteerism**
- Πιστεύουμε στην Αλληλεγγύη!
- **We believe in solidarity**
- Θεωρούμε πώς οι πολίτες πρέπει να είναι ενεργοί!
- **We believe that people should be social active**
- Αποσκοπούμε στην διατήρηση της κοινωνικής συνοχής!
- **We aim the preservation of social cohesion**
- Επιδιώκουμε οι πολίτες να γίνουν μέρος της λύσης!
- **We aim to people becoming part of the solution**



# Οργάνωση εθελοντικών παρεμβάσεων Organizing voluntary interventions

Η υιοθέτηση μια πλατείας (υιοθετήσαμε την πλατεία Γιολδάση στο κέντρο της πόλης)

**The ‘adoption’ of a square (we ‘adopted’ the Gioldasi square at the city center)**



















# Ακτιβιστικές δράσεις Activism





# Περιβαλλοντικές δράσεις

## Environmental actions

- Φεστιβάλ σε συνεργασία με Greenpeace
- **Festival in collaboration with Greenpeace**





# Πολιτιστικές δράσεις

## Cultural activities

- Χριστουγεννιάτικο Φεστιβάλ – Φεστιβάλ μουσικής
- **Music Festival - Christmas Festival**





# Ημερίδες – Ομιλίες

## **Meetings - Lectures**

- Για τοπική αυτοδιοίκηση
- **For the local government**
- Για εναλλακτική διαχείριση απορριμμάτων
- **For the alternative waste management**
- Για τα πυρηνικά
- **For the nuclear issue**
- Για το την διαχείριση του νερού
- **For water management**
- Για την οικονομία
- **For the economy**



# Συμπεράσματα

## Findings

- Με την δουλειά μας εντός και εκτός δημοτικού συμβουλίου έχουμε αποκτήσει ρίζες στην κοινωνία
- **With our work in and outside the city council we have grown roots in the society**
- Καταφέραμε να γίνουμε ένας εναλλακτικός πόλος στην περιοχή
- **We managed to become an alternative pole in the region**
- Καταφέραμε να κινητοποιήσουμε πολίτες που μέχρι πρότινος παρέμεναν αδρανείς
- **We were able to mobilize citizens who remained inactive until now**
- Καταφέραμε να προωθήσουμε πράσινες ιδέες και λύσεις
- **We were able to promote green ideas and solutions**

# Επίσης!

## Ακόμα και μετά τον Καλλικράτη:

### **Also, even after Kalikrates:**

- Το Ελληνικό κράτος παραμένει συγκεντρωτικό (Η ΤΑ = 3% ΑΕΠ)
- **The Greek state is centralized (The = 3% of GDP)**
- Οι δήμοι έχουν πολλά οικονομικά προβλήματα και είναι απόλυτα εξαρτημένοι οικονομικά από το κράτος
- **Municipalities have many financial problems and they are totally dependent financially on the state**
- Ακόμα και μετά τον Καλλικράτη το σύστημα είναι δημαρχοκεντρικό
- **Even after the Kalikrates, the system is ‘mayor – central’**
- Πρέπει να αλλάξει το εκλογικό σύστημα το οποίο νοθεύει την λαϊκή εντολή, δεν ευνοεί τις συνθέσεις και μετατρέπει το δημοτικό συμβούλιο συχνά σε διεκπαιρευτικό όργανο
- **The electoral system that distorts the popular command must change as it doesn't favor compositions and often converts the council to a processing tool**



# Στόχοι

## Our aims

- Να γίνουμε περισσότεροι
- **To become more**
- Να εμβαθύνουμε στον προγραμματικό μας λόγο
- **To deepen our programming word**
- Να αποκτήσουμε μεγαλύτερη συνοχή
- **To be more coherent**
- Να προωθήσουμε πράσινες και βιώσιμες πολιτικές
- **To promote green and sustainable policies**
- Να συμβάλλουμε στην κινητοποίηση της κοινωνίας
- **To contribute to the mobilization of the society**
- Να αυξήσουμε τα ποσοστά μας στις επόμενες εκλογές
- **To raise our rates at the next elections**

- Σας ευχαριστώ....